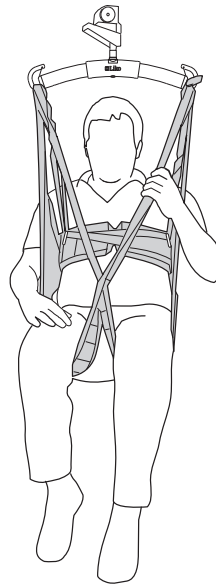


Istruzioni per l'uso



Mod. 45

Descrizione del prodotto

Le presenti Istruzioni per l'uso sono valide per Liko HygieneSling with SafetyBelt, che nel testo a seguire verrà indicata solamente come "imbragatura Liko HygieneSling".

L'imbragatura Liko HygieneSling è stata concepita per assistere il paziente a vestirsi e spogliarsi durante il sollevamento da/verso la toilette. Gli operatori spesso trovano tali operazioni di sollevamento pesanti e difficili. Con l'imbragatura HygieneSling, il paziente può essere vestito e spogliato durante l'operazione di sollevamento, grazie alla grande apertura intorno alla seduta.

L'esperienza ha dimostrato che l'imbragatura HygieneSling funziona perfettamente per i pazienti che indossano pantaloni lunghi o gonne e collant (calze).

L'imbragatura Liko HygieneSling è facile da applicare, anche se lo spazio intorno alla carrozzina è molto limitato.

L'imbragatura Liko HygieneSling è spesso l'alternativa più appropriata per i pazienti con un certo grado di rigidità.

L'imbragatura HygieneSling è realizzata in poliestere verde e i supporti gambe sono rinforzati e imbottiti con un tessuto a coste.

Il paziente deve avere una stabilità relativamente buona del torso e della testa per potersi sedere comodamente e in modo sicuro nell'imbragatura HygieneSling. Per i pazienti con scarso tono muscolare, si consiglia di utilizzare un'imbragatura HygieneSling o di HygieneVest di taglia più piccola, mod. 55. Per i pazienti che tendono a sprofondare nell'imbragatura, la cintura di sicurezza distribuisce la pressione e fornisce un sostegno supplementare durante il sollevamento.

L'imbragatura HygieneSling può essere utilizzata con i sollevatori mobili e a soffitto Liko. È possibile scegliere tra i sollevatori a soffitto LikoGuard™, Likorall™ e Multirall™ o i sollevatori mobili Golvo™, Viking™, Uno™ e Liko™ M220/M230.

Nel presente documento verrà definito "paziente" la persona sollevata e "operatore" la persona che la aiuta.

IMPORTANTE!





















Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Sommario

Descrizione dei simboli.....	3
Avvertenze di sicurezza	4
Cura e manutenzione	5
Definizioni	5
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini	6
Come collegare un'imbragatura Liko HygieneSling a un bilancino con 4 ganci (bilancini con doppio aggancio).....	7
Sollevamento dalla sedia a rotelle alla toilette.....	8
Ritorno dalla toilette alla sedia a rotelle	9
Consigli per il montaggio di prova	10
Diversi metodi di collegamento del supporto gambe.....	10
Posizione più corta	11
Descrizione della cintura di sicurezza	11
Adattare la lunghezza del passante alla circonferenza del paziente.....	12
Imbragature alternative per il sollevamento da/verso la toilette	12
Panoramica di Liko™ HygieneSling, mod. 45	13
Combinazioni raccomandate.....	13

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie


Avvertenze di sicurezza

Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Il carico massimo totale per il sistema di sollevamento è sempre stabilito dal prodotto nel sistema con il carico massimo più basso specificato.
- Per motivi di sicurezza e igiene, usare imbragature individuali.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- Accertarsi che il paziente sia seduto in sicurezza nell'imbragatura prima di trasferirlo.
- Non sollevare mai un paziente dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non utilizzare le maniglie per sollevare! Una forza eccessiva sulle maniglie può provocare lo strappo dell'imbragatura.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.
- Quando non è utilizzata, non esporre l'imbragatura alla luce diretta del sole.
- Si consiglia di rimuovere l'imbragatura dopo il trasferimento.

 **Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.**

 **La rotazione manuale del paziente a letto può causare lesioni all'operatore.**

 Dispositivo medico di classe I

BREVETTO www.hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet sopra riportato.

Le aziende Hill-Rom sono i proprietari di brevetti europei, americani e altri brevetti e di applicazioni in attesa di brevetto.

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko è anche certificato secondo lo standard ambientale ISO 14001.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e manutenzione

Controllare l'imbragatura prima di ogni uso. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli

⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Istruzioni di lavaggio: consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui il prodotto sia usato o lavato con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Durata stimata

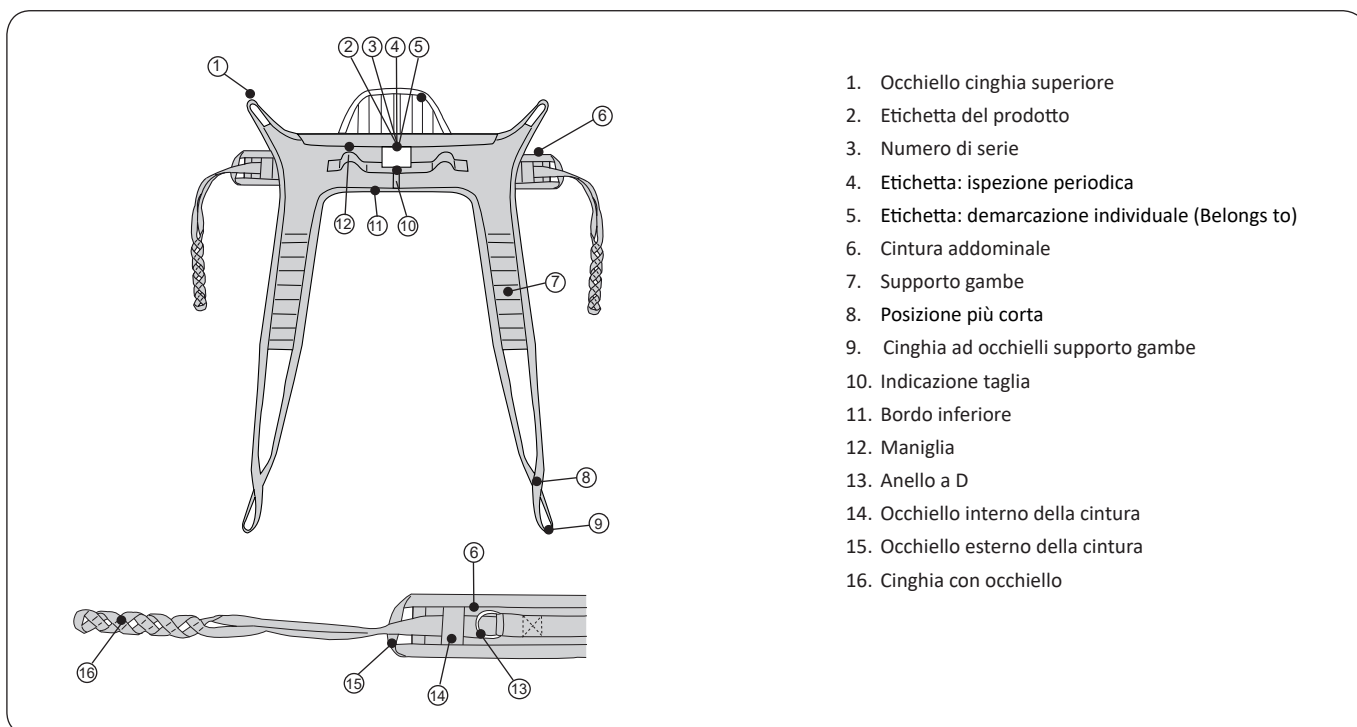
Il prodotto ha una durata stimata di 1-5 anni con un utilizzo normale. La durata stimata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

Istruzioni di riciclaggio

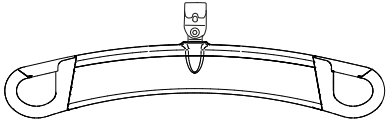
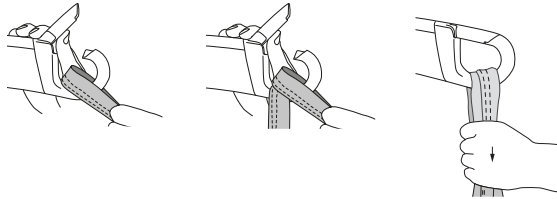
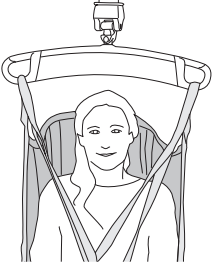
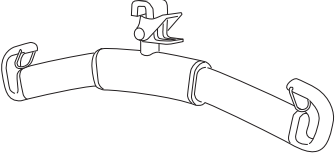
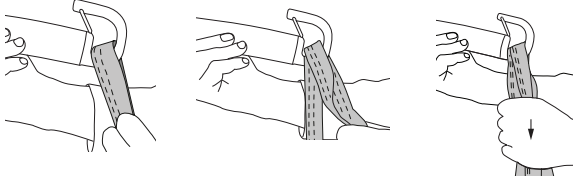

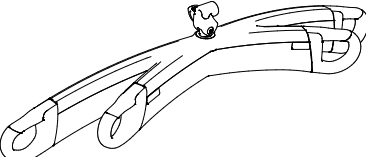
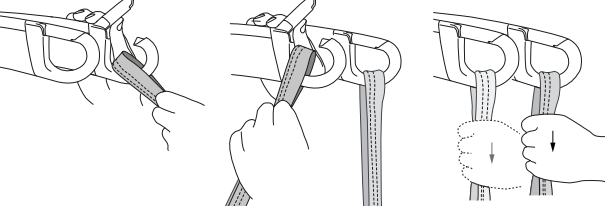
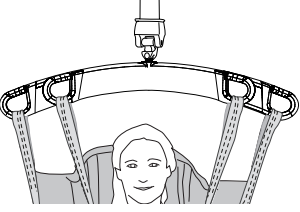
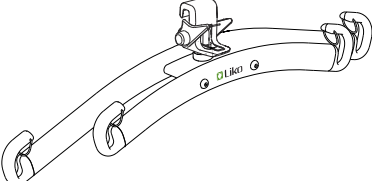
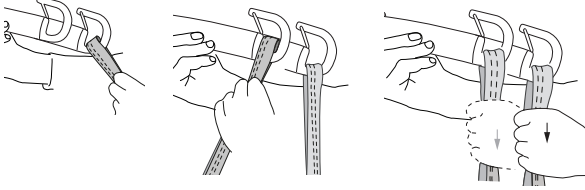
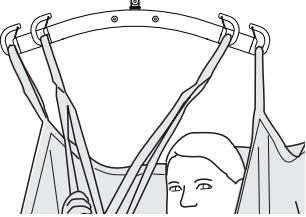
L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile. Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

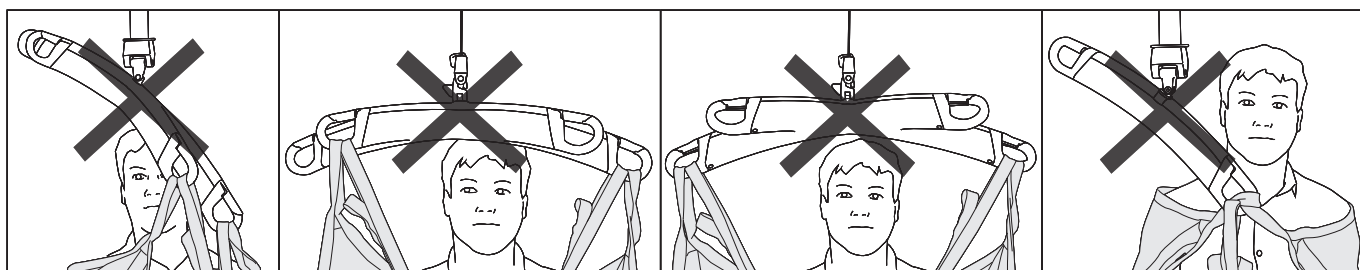
Definizioni



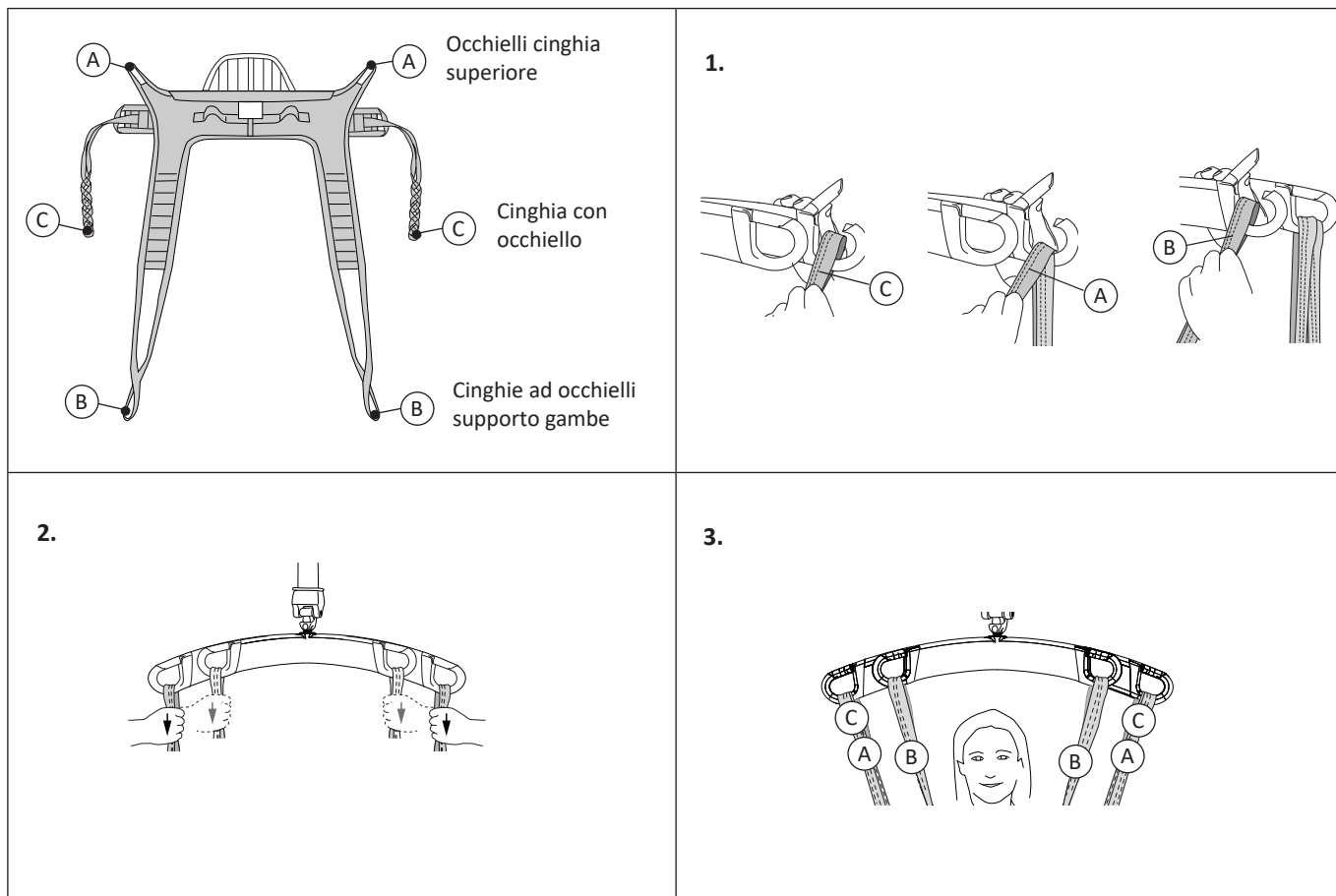
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini

Bilancino	Occhielli del bilancino ai ganci dell'imbragatura	Corretto
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		

Sbagliato!

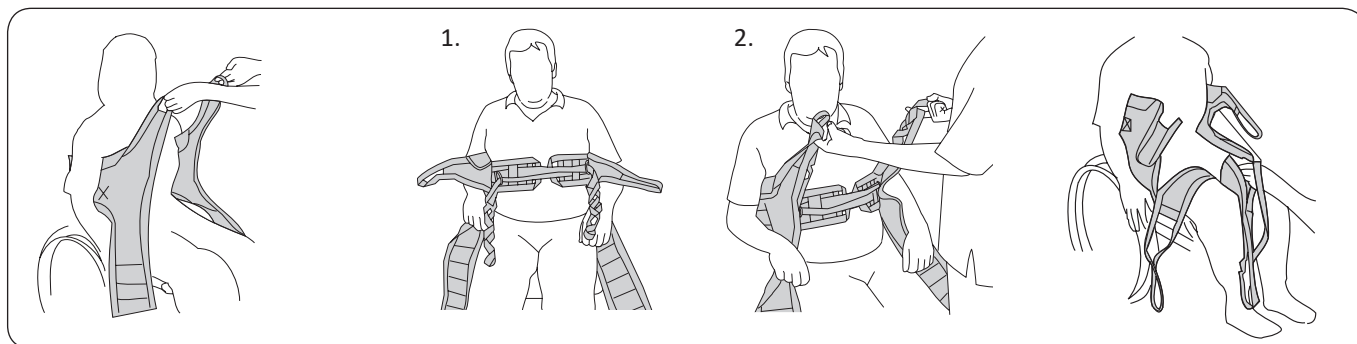


Come collegare un'imbragatura HygieneSling a un bilancino con 4 ganci (bilancini con doppio aggancio)



Sollevamento dalla sedia a rotelle alla toilette

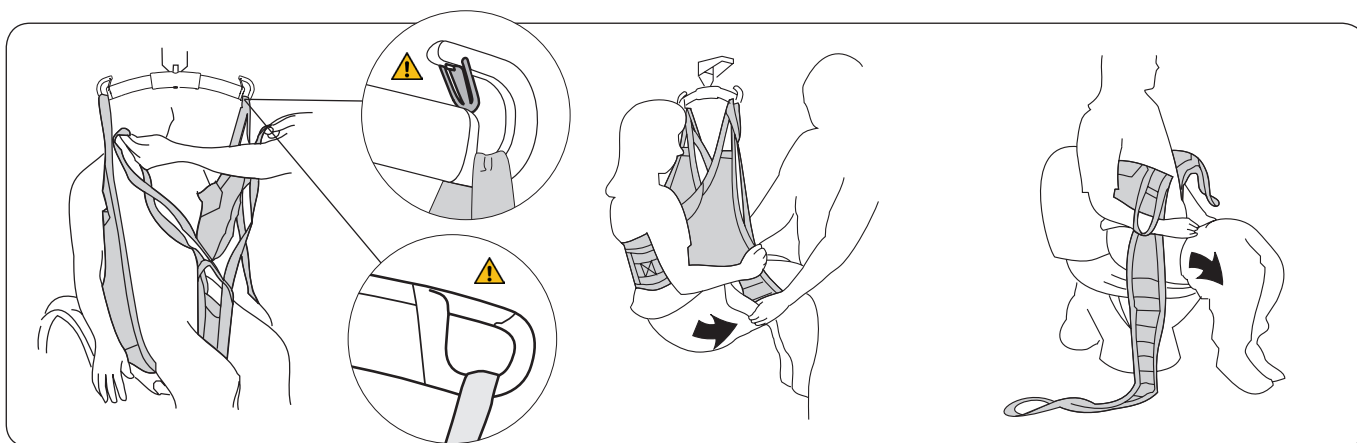
Studiare innanzitutto la descrizione e le istruzioni relative alla cintura di sicurezza e alla sua regolazione. Prepararsi a spogliare il paziente sbottonando gli indumenti e aprendo le cerniere.



Posizionare l'imbragatura HygieneSling dietro il paziente, con l'etichetta del prodotto rivolta verso l'esterno a un'altezza corrispondente al centro della schiena. Il bordo superiore imbottito deve trovarsi appena sotto le ascelle.

1. Far passare la cinghia con occhielli destra attraverso l'anello a D a sinistra. Far passare la cinghia con occhielli sinistra attraverso l'anello a D a destra.
2. Testare gli occhielli appropriati tirando l'occhiello cinghia superiore dell'imbragatura HygieneSling e, contemporaneamente, uno degli occhielli della cinghia con occhielli, come nella figura sopra riportata.

Posizionare i supporti gambe sotto le cosce del paziente. Incrociare i supporti gambe facendo passare una cinghia ad occhielli supporto gambe attraverso l'altra.



Spostare il bilancino in avanti e collegare prima la cinghia con occhielli. Quindi, collegare gli occhielli della cinghia superiore e infine la cinghia ad occhielli supporto gambe. Vedere pagina 6-7 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini.

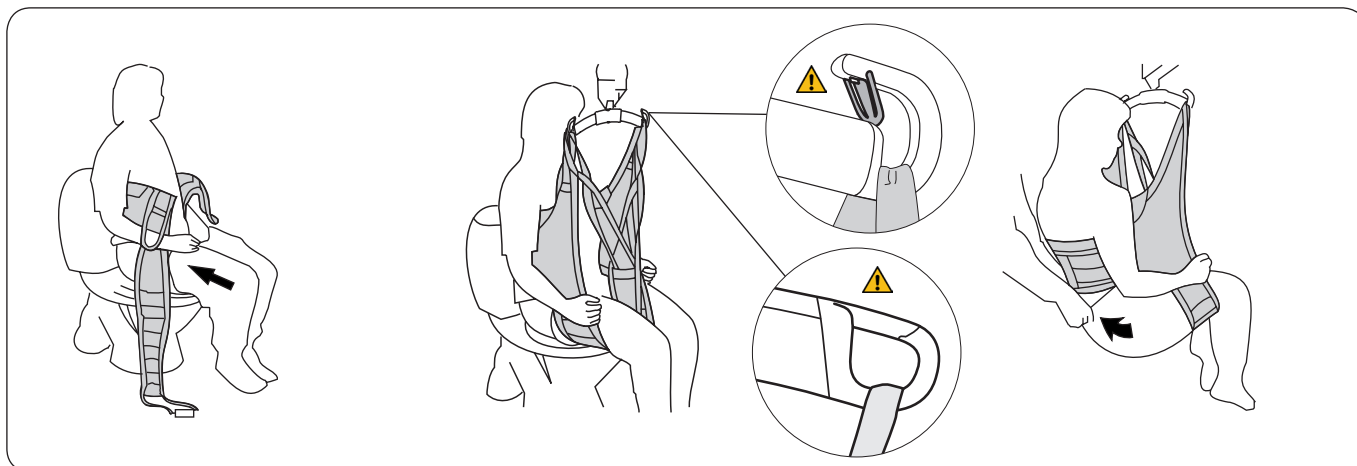
Sollevarlo il paziente. Abbassare il più possibile la biancheria del paziente.

Abbassare il paziente sulla toilette. Spostare lateralmente i supporti gambe e abbassare ancora di più la biancheria del paziente per consentire un migliore accesso.

Ritorno dalla toilette alla sedia a rotelle

Di seguito, descriviamo due modi di vestire il paziente dopo la conclusione della visita alla toilette. La scelta dell'alternativa dipende dalle condizioni fisiche del paziente e dal tipo di abbigliamento.

Alternativa 1: supporti gambe all'esterno dei pantaloni (adatto a pazienti con pantaloni non elasticizzati).

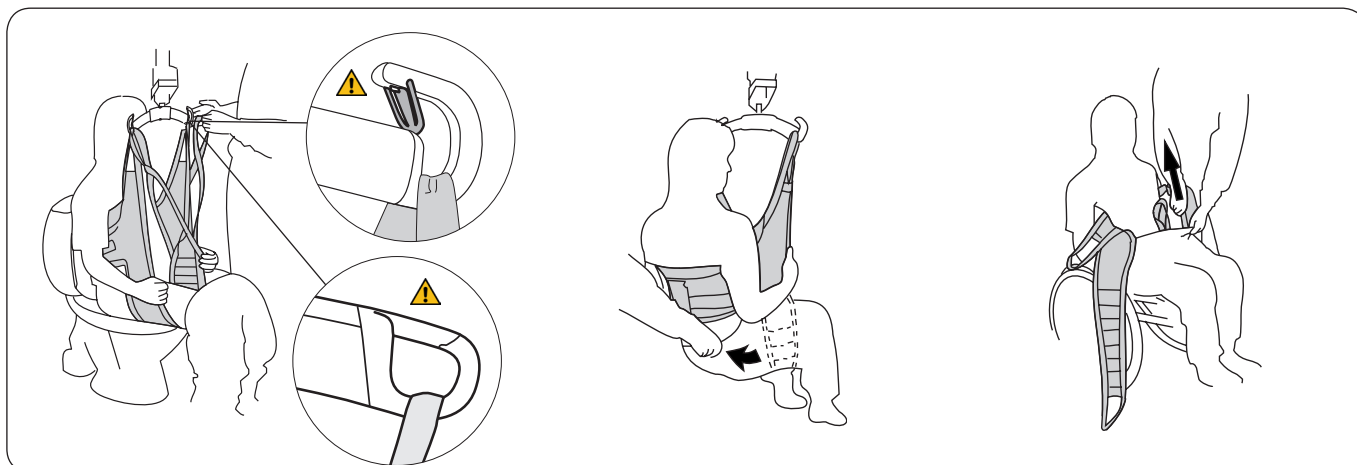


Tirare su i pantaloni per quanto possibile vicino al cavallo.

Posizionare i supporti gambe sotto le gambe ma all'esterno dei pantaloni. Collegare tutti gli occhielli. Vedere pagina 6-7 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini. Sollevare il paziente.

Se deve essere utilizzato un pannolone, sistemarlo prima di alzare i pantaloni. Trasferire il paziente e abbassarlo sulla sedia.

Alternativa 2: prima i supporti gambe, pantaloni all'esterno (adatto per pazienti con pantaloni in tessuto elasticizzato).



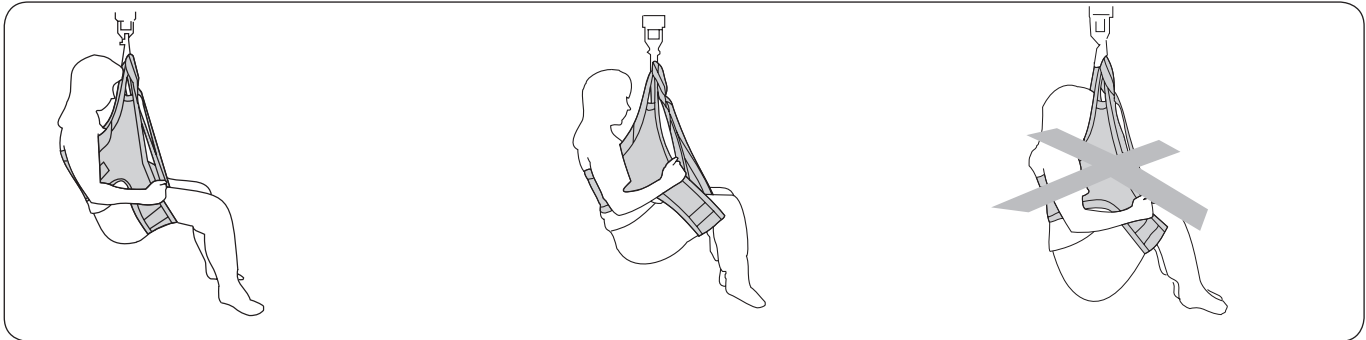
Applicare l'imbragatura HygieneSling attenendosi alle istruzioni a pagina 8. Collegare tutti gli occhielli. Vedere pagina 6-7 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini. Sollevare il paziente. Se deve essere utilizzato un pannolone, sistemarlo all'interno del supporto gambe incrociato.

Alzare i pantaloni sopra la seduta e l'imbragatura mentre il paziente è ancora seduto nell'imbragatura HygieneSling. Abbassare il paziente sulla sedia.

Scollegare l'imbragatura dal bilancino. Estrarre con delicatezza i supporti gambe dai pantaloni e rimuovere l'imbragatura HygieneSling.

Consigli per il montaggio di prova

⚠ La posizione seduta dipende dal punto in cui i supporti gambe vengono posizionati sotto le gambe del paziente. Per un soggetto con scarso tono muscolare, devono essere collocati in alto verso l'inguine in modo che il paziente non sieda troppo in fondo nell'imbragatura. I pazienti con scarso tono muscolare di solito siedono meglio in un'imbragatura HygieneSling di taglia più piccola. Per gli utenti con buon tono muscolare, è vero il contrario. Siedono meglio in un'imbragatura HygieneSling più grande, a condizione che il supporto per la schiena sia posizionato abbastanza in alto e che i supporti gambe siano abbastanza vicini all'articolazione delle ginocchia.



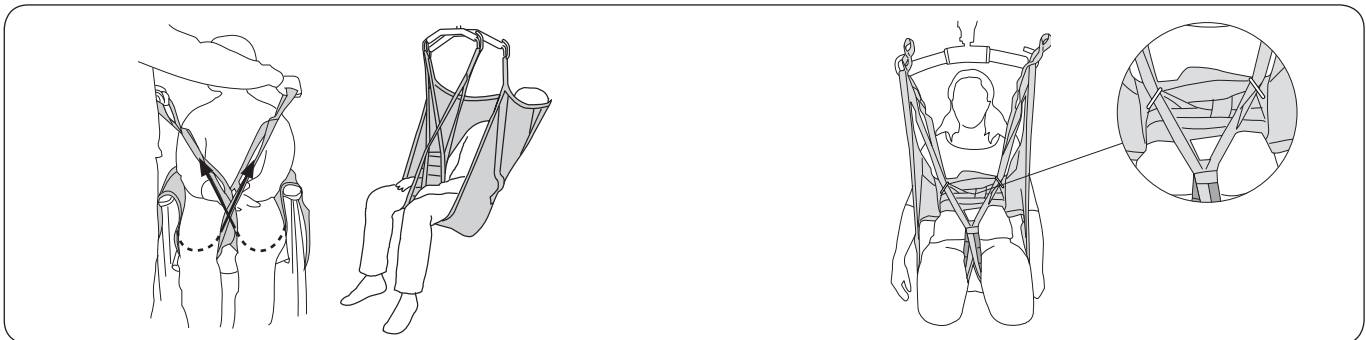
Nella maggior parte dei casi, e soprattutto nel caso di pazienti con muscolatura debole, i supporti gambe devono essere posizionati il più vicino possibile al cavallo.

In un paziente con un buon tono muscolare, i supporti gambe possono essere collocati più vicino alle ginocchia. In tal modo è più semplice vestire e spogliare il paziente, nonché ridurre la spasticità.

Una posizione seduta infossata e scomoda è dovuta ai supporti gambe troppo vicini alle ginocchia oppure a un'imbragatura troppo grande. Provare un'imbragatura di taglia più piccola.

Diversi metodi di collegamento del supporto gambe

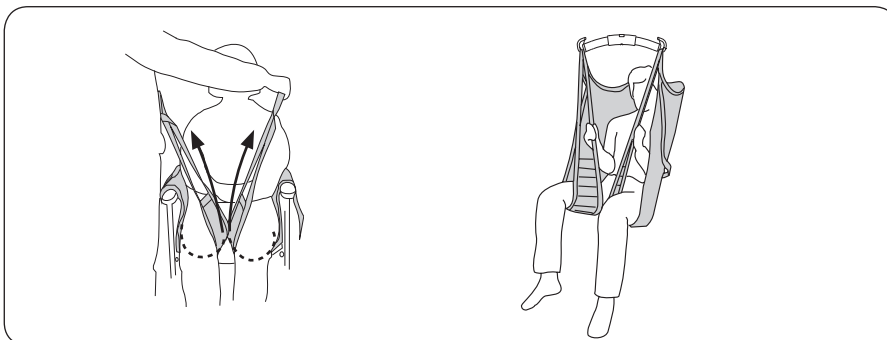
Prima di scegliere un collegamento alternativo, occorre effettuare una valutazione individuale per identificare i potenziali rischi. I seguenti sono consigli generali, in quanto gli stessi principi sono validi per diversi modelli di imbragatura.



Supporto gambe incrociato

È il metodo più diffuso per applicare l'imbragatura. Si passa una cinghia ad occhielli supporto gambe attraverso l'altra prima di collegare gli occhielli al bilancino.

Per alcuni pazienti, ad esempio i soggetti con arti amputati, potrebbe essere utile tirare la cinghia ad occhielli supporto gambe attraverso gli anelli a D metallici, prima di attaccarla al bilancino. Ciò impedisce ai supporti gambe di scivolare in avanti sulle gambe.



Ogni supporto gambe collegato separatamente al bilancino.

Può essere un metodo particolarmente adatto quando si sollevano pazienti con elevata sensibilità alle zone genitali.

⚠ Maggiore rischio di scivolamento.



Posizione più corta

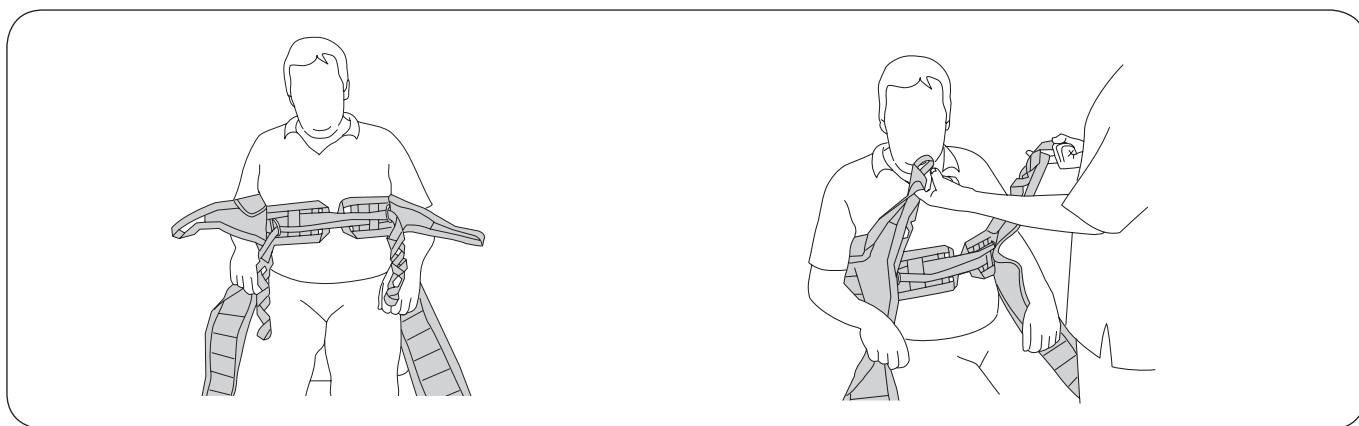
In alcuni casi può essere utile accorciare la cinghia ad occhielli supporto gambe in modo che il paziente sieda comodamente nell'imbragatura. La posizione più corta può essere utilizzata provvisoriamente per trovare la lunghezza corretta, tuttavia un uso prolungato può danneggiare le travettature. Se si desidera accorciare la cinghia ad occhielli supporto gambe per l'uso a lungo termine, si consiglia di fare un nodo nell'occhiello per accorciarla di circa 10 cm. In questo caso, si tratta della cinghia ad occhielli supporto gambe esterna che deve essere collegata al bilancino.

Descrizione della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza fornisce un supporto aggiuntivo per i pazienti con scarso tono muscolare. La cintura sostiene la parte superiore del corpo per pazienti che tendono a sprofondare nell'imbragatura durante il sollevamento.

Tuttavia, la cintura di sicurezza non deve essere tanto stretta da sollevare il corpo del paziente inizialmente; vale a dire che la cintura di sicurezza non deve sollevarsi prima che l'occhiello cinghia superiore dell'imbragatura HygieneSling cominci il sollevamento. In tal caso, il paziente potrebbe piegarsi all'indietro in modo inappropriato.

Regolazione delle cinghie con occhiello

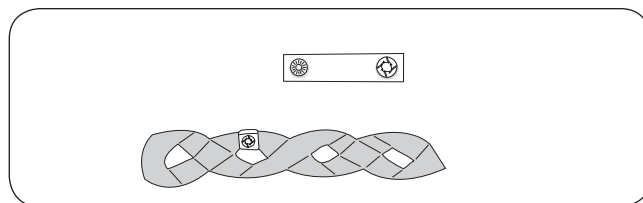


La cinghia con occhielli deve essere incrociata e fatta passare attraverso gli anelli a D prima che la cinghia ad occhielli selezionata si trovi sul bilancino.

Il grado di tensione applicata dalla cinghia con occhielli attorno alla parte superiore del corpo dipende da quale di questi occhielli è agganciato al bilancino. Provando il sollevamento con diversi occhielli, mentre viene utilizzato l'occhiello cinghia superiore dell'imbragatura HygieneSling, è possibile determinare quale posizione dà la giusta tensione. Un occhiello interno determina una maggiore tensione, mentre un occhiello esterno una tensione minore. **Se regolata correttamente, la cinghia con occhielli fornisce un po' meno tensione rispetto all'occhiello cinghia superiore dell'imbragatura HygieneSling.**

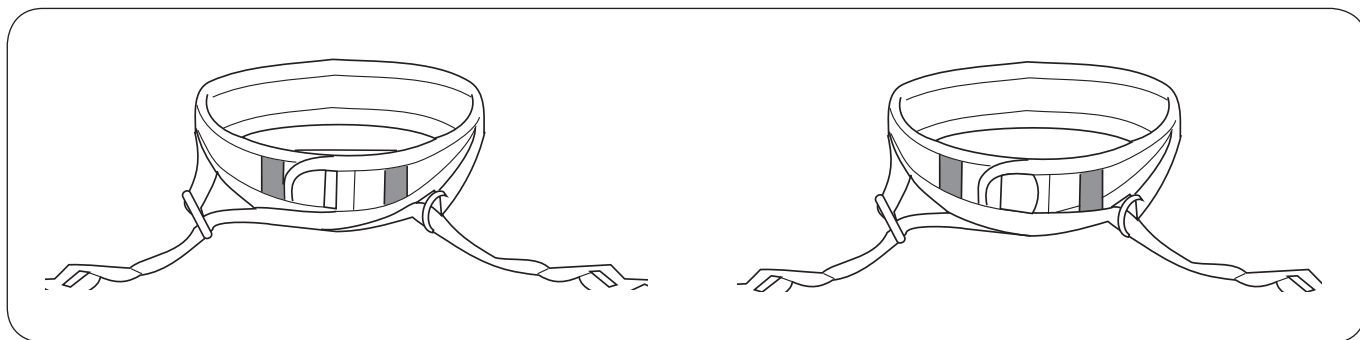
Clip per occhielli

Questo pratico accessorio viene impiegato per segnare gli occhielli che sono già stati provati per una determinata persona. Questo consente all'operatore di scegliere più facilmente l'occhiello adatto da collegare al bilancino.



Adattare la lunghezza del passante alla circonferenza del paziente

Se necessario, per una funzione ottimale, la lunghezza della cintura può essere adattata alla circonferenza del paziente.



Alt. A: Per pazienti molto magri

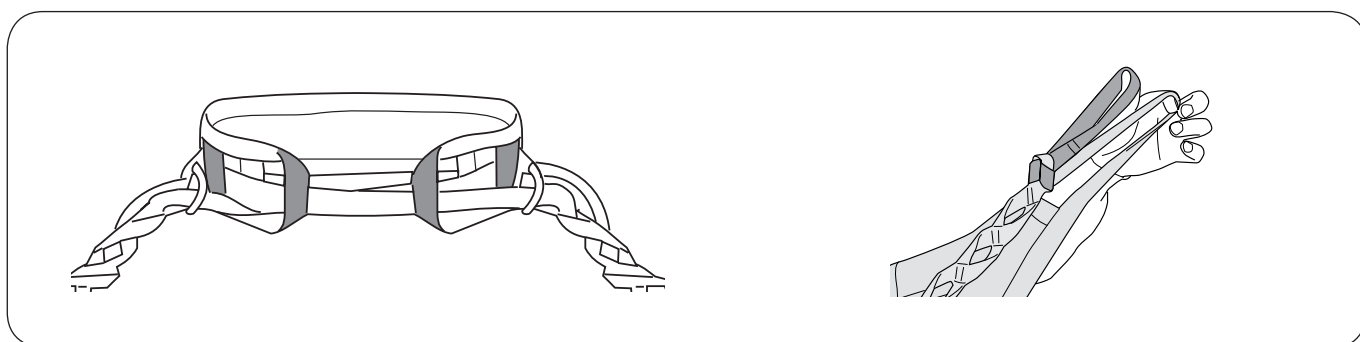
Tirare la cinghia con occhielli fuori dei passanti interni prima di farla passare attraverso gli anelli di metallo.

Ciò consente la massima tensione.

Alt. B: Taglia intermedia

Tirare la cinghia con occhielli fuori del passante interno.

Incrociare la cinghia con occhielli e farle passare attraverso gli anelli di metallo.



Alt. C: Per pazienti di corporatura robusta

Far passare la cinghia con occhielli attraverso i passanti interni ed esterni prima di farla passare attraverso gli anelli di metallo.

Consiglio utile: per una circonferenza ancora più ampia, la cinghia con occhielli può essere allungata con i Liko Extension Loop.

Imbragature alternative per il sollevamento da/verso la toilette

La nostra vasta selezione di imbragature comprende molti modelli che possono essere utilizzati per situazioni di sollevamento da/verso la toilette. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.hillrom.com. Di seguito è riportato un campione delle imbragature alternative possibili:

- Liko HygieneSling with Belt, mod. 41
- Liko HygieneVest™ HighBack, mod. 55
- Liko MasterVest™, mod. 60
- Liko MasterVest™ with front closure, mod. 64

Accessori

Clip per occhielli

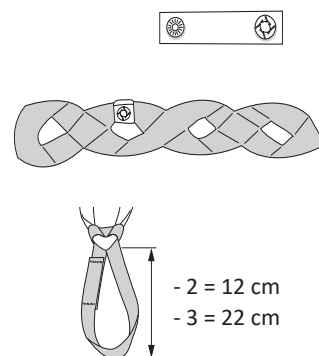
- Clip per occhielli, rosse, 4 pz.
- Clip per occhielli, arancioni, 4 pz.
- Clip per occhielli, gialle, 4 pz.
- Clip per occhielli, blu, 4 pz.
- Clip per occhielli, nere, 4 pz.

- Art. n. 3666033
- Art. n. 3666034
- Art. n. 3666035
- Art. n. 3666036
- Art. n. 3666037

Extension Loop

- Extension Loop, verde, 12 cm
- Extension Loop, verde 22 cm
- Extension Loop, grigio, 12 cm
- Extension Loop, grigio, 22 cm

- Art. n. 3691102
- Art. n. 3691103
- Art. n. 3691302
- Art. n. 3691303



Panoramica di Liko™ HygieneSling, mod. 45

Prodotto	Art. n.	Taglia	Peso del paziente ¹	Carico massimo ²
Liko HygieneSling	3545134	S	25-50 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3545135	M	40-90 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3545136	L	80-120 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3545137	XL	>100 kg	300 kg

¹ Il peso del paziente è un valore puramente indicativo, pertanto, potrebbero esservi differenze.

² Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Materiale: l'imbragatura HygieneSling è disponibile in poliestere.

Combinazioni raccomandate

Combinazioni raccomandate con l'imbragatura Liko HygieneSling del paziente e dei bilancini Liko:	Mini 220	Bilancini 350 ³	Standard 450	Bilancini 450 ¹	Bilancini 600 ⁴	Bilancino con doppio aggancio 670 ²
	Liko HygieneSling, mod. 45, S	1	1	2	1	3
Liko HygieneSling, mod. 45, M	1	1	1	1	3	3
Liko HygieneSling, mod. 45, L	1	1	1	1	2	2
Liko HygieneSling, mod. 45, XL	2	1	1	1	2	2

¹ Il bilancino 450 è relativo all'Universal SlingBar 450 art. n. 3156075, 3156085 e 3156095, nonché al SlingGuard 450 art. n. 3308020 e 3308520.

² Il bilancino con doppio aggancio 670 è relativo all'Universal TwinBar 670 art. n. 3156077 e 3156087, nonché al SlingGuard 670 Twin art. n. 3308040 e 3308540.

³ Il bilancino 350 è relativo all'Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084 e 3156094.

⁴ Il bilancino 600 è relativo all'Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

L'imbragatura Liko HygieneSling non è adatta alla combinazione con bilancino a croce, bilancino a croce 450/670 o barre laterali.


Legenda: 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 = Inadeguato

Altre combinazioni

Le combinazioni con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

